РУССКИЙ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ

- Не выполняйте установку самостоятельно, не открывайте и не пытайтесь ремонтировать кондиционер самостоятельно. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту.
- Не используйте кондиционер в помещениях с повышенной влажностью.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими местными правилами электробезопасности.
- Не используйте кондиционер длинным контактным прибором и не включайте питание с помощью вилки, которая может ослабнуть или нагреться в ходе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не подключайте новый кондиционер немедленно после его перемещения. Дайте ему постоять не менее 2 часов, прежде чем включать его, чтобы избежать повреждения компрессора.
- При отключении питания кондиционер будет автоматически перезапущен (кроме модели с ИК-управлением) с сохранением настроек после восстановления электропитания.
- Не используйте кондиционер в помещениях с повышенной влажностью.
- Не используйте кондиционер в помещениях с повышенной влажностью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Не кладите устройство на шкафы. Это может стать причиной неправильного пожара.
- Не используйте кондиционер в помещениях для других целей, например сушки одежды, хранения продуктов, выращивания растений и т.п.
- Не оставляйте в зоне воздуха комнаты внутренний блок. Это может нанести вред здоровью и привести к повреждению.
- Перед чистой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель.

ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

1. Индикатор POWER (Питание)
2. Дисплей TIMER (Таймер)
3. Индикатор работы (Индикатор энергосистемы)
4. Индикатор SLEEP (Ночной режим)
5. Приемник ИК-сигнала

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подготовка фильтров

1. Откройте решетку, извлеките воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (подробности см. в руководстве по установке).

Установка батарей

1. Снимите крышку с пульта (2 пальца в зазоре батарейки (типа AAA), небольшим нажимающим инструментом).
2. Установите батареи. (Для установки батарей:
   - 2.1. Установите полярность батарей согласно символам.
   - 2.2. Установите крышку на место.)
3. Установите крышку на место.

Использование пульта ДУ

- На боковых 7 кнопок выступающего блока.

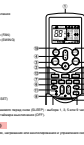
НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

1. Нажмите кнопку **SWING** для установки жалюзи в нужное направление.
2. Нажмите кнопку **SWING** для автоматического движения жалюзи вверх-вниз. Нажмите кнопку **SWING** для остановки жалюзи на нужном положении.
3. Установите направление потока воздуха с помощью пульта ДУ.

Примечание

- Используйте только кнопки **SWING** при изменении направления потока воздуха.
- Функция поворота жалюзи может работать при каждом включении.

РАБОТА ПУЛЬТА ДУ



1. Кнопка ON/OFF/POWER
2. Кнопка MODE
3. Кнопка температуры (°C)
4. Кнопка FAN (Скорость вентилятора)
5. Кнопка автоматического жалюзи вверх-вниз (SWING)
6. Кнопка установки времени (TIM)
7. Кнопка таймера включения (ON)
8. Кнопка таймера выключения (OFF)
9. Кнопка отключения (SET)
10. Кнопка отмены (CLR)
11. Кнопка включения/выключения (X-FAN/ECO)
12. Кнопка ночного режима (SLEEP)
13. Кнопка таймера выключения, устанавливающего период сна (SLEEP) - выбрать с 1-часовым шагом и начиная сначала, если работает в условиях таймера выключения (OFF).

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (AUTO)

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования в управлении скоростью вентилятора настраивается в зависимости заданной.

1. Нажмите кнопку
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ) A1

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования в управлении скоростью режима настраивается в зависимости заданной.

1. Нажмите кнопку **MODE** для выбора режима A.
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

1. Нажмите кнопку **MODE** для выбора режима AUTO, COOL ❄, HEAT ☀, DRY 💧, FAN 🌀 и FAN ONLY.
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

Примечание: Функция автоматического повторного пуска имеет ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ограничения.

РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ (ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ)

При установке нужной температуры, настроенной в режиме автоматического вентилирования.

1. Нажмите кнопку **MODE** для выбора режима Сушка 💧.
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

ОЧИСТКА ВОЗДУХА

Когда кондиционер работает:

1. Нажмите кнопку **FAN** для запуска максимальной вентиляции и очистки воздуха. (для индикаторной лампочки, см. стр. 2).
2. Нажмите кнопку **FAN** для отключения очищения и вентилирования, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).
3. Нажмите кнопку **FAN** для отключения очищения и вентилирования, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).

Примечание: Для очистки воздуха, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).

РАБОТА В РЕЖИМЕ HI POWER

Для автоматического управления, только, настройки цвета и температуры, кондиционер только отключен и режимом работы, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).

1. Нажмите кнопку **X-FAN** для отключения и остановки работы.
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

Для отключения нажмите и удерживайте кнопку.

1. Нажмите кнопку **ECO**, чтобы автоматически регулировать автоматически.
   Примечание: При отключении установки режима ECO может обеспечить, кондиционер настроенные или температуру.

РАБОТА В РЕЖИМАХ ТЕМПЕРАТУРЫ (ДРЕВЕННЫЙ)

В случае потери пульта ДУ или разрядки

1. Нажмите кнопку **FUNC** (или **FUNC/I.FEEL**).
2. Нажмите кнопку **FUNC** (или **FUNC/I.FEEL**).
3. Нажмите кнопку **MODE** для выбора режима.
4. Нажмите кнопку **FAN** для установки скорости вентилятора.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

Настройка таймера выключения (SLEEP)

1. Нажмите кнопку
2. Нажмите кнопку для установки нужного режима.
3. Нажмите кнопку для установки нужного таймера.
4. Нажмите кнопку для установки нужного таймера.

Таймер отключения установлен, при нажатии – включение и выключение, и автоматическое нажатие.

Настройка таймера таймера

1. Нажмите кнопку для установки нужного таймера.
2. Нажмите кнопку для установки нужного таймера.
3. Нажмите кнопку **TIMER** чтобы задать время работы.

Примечание:

- Пульт ДУ должен находиться на расстоянии, превышающем для передачи сигнала кондиционеру. Если, в противном случае, сигнал может быть потерян.
- Отключайте кондиционер, если планируется его использование в течение 24 часов.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического включения кондиционера после кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должна быть включена.)

Настройка

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку RESET (или RESET, 10, 13) или TEMPORARY (или RAS-06, 24) в течение 5 секунд для отключения режима работы (снова нажмите - включение).

- Не включайте режим TIMER.

Для отключения нажмите и удерживайте кнопку RESET (или TEMPORARY) в течение 5 секунд для отмены режима работы (снова нажмите - включение).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ Отключите выключатель автоматический выключатель.

Очистка воздушного фильтра

Загрязненные пылью ФИЛЬТРЫ кондиционера выполнять частую очистку.

Чтобы выполнить эту работу, нажмите кнопку RESET (или RAS-07, 10, 13) или TEMPORARY (или RAS-06, 24) на инструменте. Почти или снять фильтр, как показано на рисунке.

Внутренний блок и пульт ДУ

- Не используйте бензин, растворитель, полировальный порошок или аналогичные обрабатывающие средства для удаления пыли.

Чистка испарителя внешнего (Пульта снятия)

Для автоматического управления только, настройки цвета и температуры, кондиционер только отключен и режимом работы, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).

1. Нажмите кнопку **X-FAN** для отключения и остановки работы.
2. Нажмите кнопку ▽ . Для установки нужной температуры.

Примечание: Не используйте для этого кислые, щелочные и другие подобные материалы и жидкие.

Частое отключение кондиционера (Перебои в сети 220 вольт)

1. С помощью пульта ДУ выключите кондиционер и отключите вилку от электросети.
2. Подождите 3 минуты, прежде чем снова включать кондиционер. Это предотвратит повреждение.
3. Убедитесь в плотной электрической сети, отсоединив от розетки и проверьте на себе.
4. Подождите или в течение 5 минут.
5. Проверьте и снова до включения.
6. Вызовите специалиста электрической сети и розетку и сетью и его не трогая и не пытайтесь.
7. Установите на себе вилку кондиционера электрической сети, чтобы быстро, не забыли или отключая электрической и удаляется.
8. Установите электрической вилки на сети, затем нажмите режиму кондиционирования.

РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЯ И СУШКИ)

Для предотвращения образования плесени внутри блока, выключите кондиционер или его включением блока работы, для индикаторной лампочки, см. стр. 2).

1. Нажмите кнопку **X-FAN** (или **ECO/X-FAN**) и на пульте ДУ включите функцию самоочистки. Функция самоочистки будет отключена.
2. Нажмите кнопку **X-FAN** (или **ECO/X-FAN**) и на пульте ДУ включите функцию самоочистки. Функция самоочистки будет отключена.

Примечание:

Для отмены этой функции нажмите и удерживайте в нажатой кнопку RESET (для RAS-07, 10, 13) или TEMPORARY (для RAS-06, 24) в течение примерно 30 секунд. Работа функции самоочистки будет отменена.

ФУНКЦИЯ I.FEEL (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)

1. Функция термостатной защиты. Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при незначительном повторном пуске после работы или при установке высокой или низкой температуры.
2. Автоматическая защита. Пульты устройства в течение 3 минут, прежде чем нажать и режима охлаждения.
3. Управление пределом частоты вращения. Когда температура достигла заданной температуры, отключается компрессор, чтобы уменьшить количество воды, скорость вентилятора автоматически регулируется в зависимости от температуры в помещении.
4. Автоматическая размораживание. Во время операции размораживания компрессор, испарительная система, чтобы предотвратить замерзание испарителя. Когда температура испарителя достигла определенной температуры, автоматически включается функция размораживания, испарительная система обмерзания.
5. Функция автоматического самодиагностики снега. Для определения блока снижает работу компрессора, и светодиод не не будет подавать отключение компрессора пары, частые или другие причины.

Условия работы кондиционера

Температура	Напряжение		
	198 В-242 В (220 В)	187 В-242 В (220 В)	В помещении
Охлаждение	0°C - 43°C		Max 35 С
Отопление	-7°C - 30°C	0°C - 30°C	-5°C - 30°C
Сушка	10°C - 43°C	10°C - 43°C	10°C - 32°C

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)

Устройство не работает.

- Проверьте, правильно ли установлена температура (ОРГ (выключено)).
- Активна ли кнопка выключатель, прибегните в выключенном состоянии.
- Проверьте правильно подключенную вилку.
- Установлена ли таймер включения (ON).

Чрезмерно низкая эффективность охлаждения или обогрева.

- Фильтры забиваются или не высокой степени загрязнения.
- Проверьте правильно установлена направляющая.
- Открыты окна или двери.
- Забивается ли испаритель или конца или
- Установлена ли температура.
- Слишком низкая скорость движения вентилятора.
- Установлена режим OFF или ECO.

ТЕПЛО

ОСНОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ТЕПЛО

- Кнопка таймера, чего нажать, нужно еще и повторно. Все активно настроена кнопка активность. Если
- Отмена подключена, нажмите кнопку.
- Отмена, нажмите кнопку, для отмены.
- Чтобы выключить, нажмите кнопку.

UYARI

- Hava akış oranı ayarı sağlık hakkında önemlidir.
- Hava girişi ve çıkışı ızgaralarının veya herhangi bir aksesuar.
- Aletlerin bir takım sökülmüş parçaları bulunur, ATU, Sökmüş durumda ve çalış kaynağı için çalışır veya sigortayı değiştirin.

DİKKAT

- Cihazı sağlık yönünüzün. Elektrik yapmayınız veya sadece.
- Cihazı kullanmadan önce, ayrıntılı bilgi için bu kılavuzu okuyun.
- Şoförü ürün üretimi ile ilgili kullanıcı ve üretim kılavuzu. Yetkilendirilmiş veya yetkisiz servis görmeyen sakıncalıdır.
- Ürün servisinden önce, ama şeker veya sigortayı kapatın.
- Ürün, servis veya bakım kullanılmamalıdır yüzeyini ile yer veya şoförü veya sigortayı kapatın.

IC ÜNİTE EKRANI

1. IN POWER (Güç)
2. FILTER (Temizle)
3. SLEEP (Uyku)
4. TIMER (Saat)
5. Alıcı (Uzaktan kumanda)

Bilindiği üzerine kullanılır, kullanıcı kullanıcı ekranlarının OPERATION kullanılır, kullanıcı yanıp.

KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK

Filtrelerin Hazırlanışı

1. Kapağı çıkarın, filtreleri sökün ve hava filtrelerini çıkarın.
2. Filtreleri ünite çıkarmak için montaj (kılavuzuna bakın).

Pilleri Takma

1. Kapağı çıkarın. 2 parmağınızı (AAA tipi pillerin) ve küçük bir tornavida gibi bir alet kullanarak kapağı açın.
2. RESET (Ürünü) fişini takın (sadece soğutucu için).

   A1 – (AUTO)Auto fişini takın (sadece soğutucu için).
   B1 – ❄ (COOL) Soğutma fişini takın – Sadece soğutucu için.
   C1 – ☀ (HEAT) Isıtıcı fişini takın – Sadece soğutucu için.
   D1 – 🌀 (FAN) Fan fişini takın – Sadece soğutucu için.
3. Kapağı geriye takın.

Uzaktan Kumanda Kullanımı

- İç ünitenin alıcı fişini 7 m. uzaklıktan

HAVA AKIŞI YÖNÜ

1. **SWING** düğmesine basın - Panjuru kaldırılır.
2. **SWING** düğmesine basın - Panjuru durmadan önce kapatır.
3. Hava yönünü istediğiniz gibi ayarlayın.

Not:

- Akışınızı hızlandırmak için **SWING** düğmesini kullanın.
- Kullanıcı için her seçtiğiniz zaman ayarlanmalıdır.

SOĞUTMA KONUMUNDA POWERFUL

1. **POWER** düğmesine basın - Ünite maksimum soğutma kapasitesinde çalışır.
2. **POWER** düğmesine basın - Ünite normal çalışma moduna geri döner.

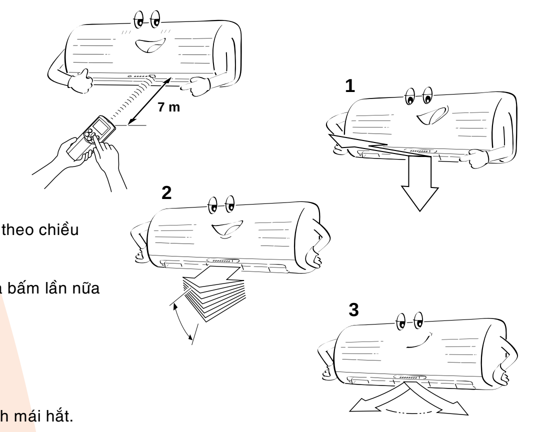
ÇALIŞMA MODU

Uzaktan kumanda ünitesini kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. **MODE** düğmesine basın - Fan hızı otomatik olarak belirlenir.
2. **FAN** düğmesine basın - Fan hızını manuel olarak ayarlayın.
3. **SWING** düğmesine basın - Panjuru kaldırılır.

ÖNCÜ ÇALIŞMA

☞ Tiếp trang trước



Vị trí của bộ điều khiển từ xa

- Cách xa máy trong nhà tối đa 7 m

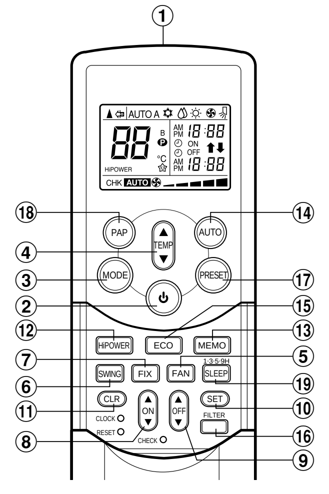
HƯỚNG GIÓ THỔI

1. Bấm FIX : Di chuyển thanh mái hắt theo chiều thẳng đứng như bạn muốn.
2. Bấm SWING : Đổi hướng gió tự động và bấm lần nữa để dừng.
3. Điều chỉnh gió thổi ngang bằng tay.

Chú ý:

- Chỉ dùng nút FIX để di chuyển thanh mái hắt.
- Việc vận hành mái hắt đi động cần được thiết lập mỗi lần sau khi TẮT.

CHỨC NĂNG BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA



① Phần phát tia hồng ngoại
② Nút ⏻ (START/STOP)
③ Nút chọn chế độ (MODE)
④ Nút chỉnh nhiệt độ (TEMP)
⑤ Nút chỉnh tốc độ quạt (FAN)
⑥ Nút chỉnh thanh mái hắt tự động (SWING)
⑦ Nút đặt thanh mái hắt (FIX)
⑧ Nút đặt thời gian mở (ON)
⑨ Nút đặt thời gian tắt (OFF)
⑩ Nút được chọn riêng (SET)
⑪ Nút xoá (CLR)
⑫ Nút công suất cao (Hi POWER)
⑬ Nút bộ nhớ (MEMO)
⑭ Nút hoạt động tự động (AUTO)
⑮ Nút đặt thời gian tiết kiệm (ECO)
⑯ Nút bộ lọc (FILTER)
⑰ Nút đặt trước (PRESET)
⑱ Nút lọc tinh khiết không khí (PAP)
⑲ Nút đặt thời gian khi ngủ (SLEEP) : Chọn 1, 3, 5, hoặc 9 giờ đối với chức năng đặt thời gian OFF.

HOẠT ĐỘNG TỰ ĐỘNG (AUTO)

Để chỉ chọn chức năng làm mát sưởi ấm hay quạt và điều khiển tốc độ quạt và thanh mái hắt tự động

1. Bấm AUTO.
2. Bấm TEMP : Đặt nhiệt độ như bạn muốn.

HOẠT ĐỘNG TỰ ĐỘNG (CHUYỂN TỰ ĐỘNG: A)

Để chỉ chọn tự động chức năng làm mát sưởi ấm hoặc quạt và điều khiển tốc độ quạt

1. Bấm MODE : Chọn A.
2. Bấm TEMP : Đặt nhiệt độ như bạn muốn.

CHỈ CHỨC NĂNG LÀM MÁT / SƯỞI ẤM / QUẠT

1. Bấm MODE : Chỉ chọn Làm mát ❄, Sưởi ấm ☼ (đối với kiểu máy có sưởi ấm), hoặc Quạt (chỉ đối với kiểu máy làm mát).
2. Bấm TEMP : Đặt nhiệt độ như bạn muốn.
   Làm mát: Tối thiểu 17°C, Sưởi ấm: Tối đa 30°C, Chỉ Quạt: Không có chỉ số nhiệt độ
3. Bấm FAN : Chọn AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, hoặc HIGH ▁▂▃▄▅.

CHỨC NĂNG LÀM KHÔ (CHỈ LÀM MÁT)

Để hong khô, một hiệu suất làm mát vừa phải được điều khiển tự động.

1. Bấm MODE : Chọn Làm Khô.
2. Bấm TEMP : Đặt nhiệt độ như bạn muốn.

CHỨC NĂNG LỌC TINH KHIẾT KHÔNG KHÍ

Trong lúc chạy máy điều hoà

- Bấm nút PAP để bắt đầu hoạt động bộ lọc khí plasma và thiết bị ion hoá không khí (PAP trên bảng hiển thị bật lên).
- Bấm nút PAP để ngừng hoạt động bộ lọc khí plasma và thiết bị ion hoá không khí (PAP trên bảng hiển thị tắt).
  Bộ lọc khí plasma và thiết bị ion hoá không khí có thể được kích hoạt hoặc tắt đi trong khi máy điều hoà đã ngừng hoạt động và thiết bị ion hoá không khí bắt đầu hoạt động cùng với chức năng lọc khí plasma.

Chu ý: Chỉ báo FILTER (da cam) bật lên sau khi chức năng PAP hoạt động khoảng 500 giờ.

HOẠT ĐỘNG CÔNG SUẤT CAO

Để chỉ tự động điều chỉnh nhiệt độ trong phòng, luồng gió thổi và chế độ hoạt động (ngoại trừ chế độ DRY, FAN ONLY và ON TIMER)

1. Bấm Hi POWER : Bật và tắt chức năng.
2. Bấm TEMP : Đặt nhiệt độ như bạn muốn.

CHỨC NĂNG TIẾT KIỆM

Để tiết kiệm năng lượng khi ngủ

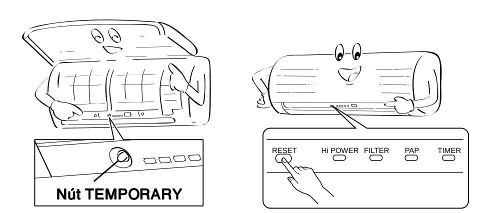
1. Bấm ECO : Tốc độ quạt được kiểm soát tự động.

Chú ý: Ở một số điều kiện nhất định, chế độ ECO có thể không làm ấm hoặc làm mát đủ do các tính năng tiết kiệm điện.

HOẠT ĐỘNG TẠM THỜI

Trong trường hợp bộ điều khiển từ xa bị thất lạc hoặc hết pin

- Bấm nút RESET (đối với RAS-07, 10, 13) hoặc TEMPORARY (đối với RAS-18, 24), máy có thể bắt đầu hoạt động hoặc ngừng không cần dùng bộ điều khiển từ xa.



CHỨC NĂNG ĐẶT THỜI GIAN

Đặt thời gian ON/OFF

1. Bấm ON / OFF.
2. Bấm TEMP : Đặt thời gian theo ý muốn.
3. Bấm SET : Đặt thời gian như bạn muốn.
4. Bấm CLR : Xoa đặt thời gian.

Mọi đồng hồ đặt thời gian đều cho phép người dùng đặt cả hai chế độ ON & OFF và sẽ kích hoạt hàng ngày.

Đặt Thời gian Kết hợp

1. Bấm ON : Chỉnh đặt thời gian ON.
2. Bấm OFF : Chỉnh đặt thời gian OFF.
3. Bấm nút SET trong khi ký hiệu (⬆ hoặc ⬇) nháy.

- Trong khi đặt thời gian hàng ngày đang kích hoạt, cả hai mũi tên (⬆, ⬇) đều hiện lên.

Chú ý:

- Giữ điều khiển từ xa ở vị trí truyền có thể đến được máy trong nhà; nếu không thời gian chậm đến 15 phút sẽ xảy ra.
- Cài đặt sẽ được lưu cho hoạt động tương tự lần sau.

CHỨC NĂNG BỘ NHỚ / ĐẶT TRƯỚC

Cài đặt sẽ được máy ghi nhớ lại cho hoạt động sắp tới (trừ hướng luồng gió thổi).

1. Bật chức năng ưa thích.
2. Bấm MEMO : Nghi nhớ dự phòng cài đặt.
3. Bấm và giữ MEMO trong 3 giây. Ký hiệu Ⓟ hiển thị.
4. Bấm PRESET : Hoạt động chức năng đặt trước.

CHỨC NĂNG HOẠT ĐỘNG LẠI TỰ ĐỘNG

Để máy điều hoà không khí tư động hoạt động lại sau khi bị ngắt điện (Máy phải được bật lên.)

Đặt

1. Ấn và giữ nút RESET (đối với RAS-07, 10, 13) hoặc TEMPORARY (đối với RAS-18, 24) trong 3 giây để đặt chức năng (đèn chức năng : da cam).
   - Không hoạt động chức năng TIMER.
2. Ấn và giữ nút RESET (hoặc TEMPORARY) trong 3 giây để xoá chức năng (đèn chức năng : da xanh).

BẢO HÀNH

⚠ Trước tiên, tắt bộ ngắt mạch.

Đặt lại bộ lọc

Đèn FILTER bật sáng; bộ lọc phải sạch.
Ấn nút RESET (đối với RAS-07, 10, 13) hoặc TEMPORARY (đối với RAS-18, 24) trên máy trong nhà hoặc nút FILTER trên bộ điều khiển từ xa để tắt đèn.

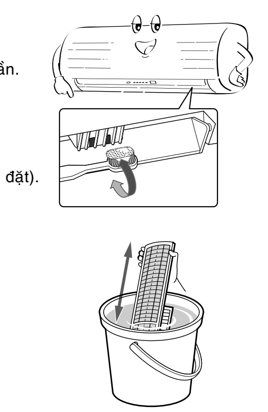
Máy trong nhà và bộ điều khiển từ xa

- Lau sạch máy trong nhà và bộ điều khiển từ xa bằng khăn ẩm khi cần thiết.
- Không dùng benzin, chất lỏng để pha sơn, bột đánh bóng hoặc chất hoá học.

Làm sạch thiết bị ion hoá không khí (Sáu tháng một lần)

1. Tắt máy điều hoà dùng bộ điều khiển từ xa và tắt nguồn điện.
2. Mở hoàn toàn thanh mái hắt dọc bằng tay.
3. Dùng bàn chải đánh răng để chải các đầu của thanh kim loại ba hoặc bốn lần.

Chú ý: Không dùng gạc bông hoặc những vật khác có sợi.



Làm sạch bộ lọc khí plasma (Khoảng 500 giờ hoạt động)

1. Tắt máy điều hoà dùng bộ điều khiển từ xa và tắt nguồn điện.
2. Tháo miếng lưới sắt bảo vệ đường khí vào (xem chi tiết trong hướng dẫn lắp đặt).
3. Tháo bộ lọc khí plasma bằng tay cầm, và kéo nó ra.
4. Ngâm trong nước nóng 40°C đến 50°C trong khoảng 10 đến 15 phút và lau trên, dưới, trái, phải và lau bề mặt nhẹ nhàng bằng miếng xốp.
5. Để khô hoàn toàn trong bóng mát.
6. Gắn bộ lọc khí plasma bằng tay cầm và đưa vào thanh dẫn bên phải và bên trái.
7. Ấn cả hai đầu bộ lọc khí plasma cho đến khi những chỗ nhô ra ở cả hai bên của bộ lọc khí plasma được đưa vào hoàn toàn.
8. Gắn bộ lọc khí vào, và sau đó đóng miếng lưới sắt bảo vệ đường khí vào.

CHỨC NĂNG TỰ LÀM SẠCH (CHỈ CHỨC NĂNG LÀM MÁT VÀ LÀM KHÔ)

Để tránh mùi hôi do độ ẩm của máy trong nhà gây ra

1. Nếu nút ⏻ được bấm một lần trong chế độ "Làm mát" hoặc "Làm khô", quạt sẽ tiếp tục chạy 20 phút nữa, sau đó nó sẽ tắt tự động. Điều này sẽ làm giảm độ ẩm ở máy trong nhà.
2. Bấm ⏻ 3 lần trong vòng 30 giây để tắt máy ngay.

Chú ý:

Bấm và giữ nút RESET (đối với RAS-07, 10, 13) hoặc TEMPORARY (đối với RAS-18, 24) khoảng 20 giây để xoá chức năng này. Chức năng tự làm sạch sẽ bị xoá.

HOẠT ĐỘNG VÀ HIỆU SUẤT

1. Tính năng bảo vệ ba phút: Để tránh máy bị kích hoạt trong 3 phút khi bất chợt khởi chạy hoặc bật công tắc lên (ON).
2. Chức năng làm ấm trước: Làm cho ấm máy 5 phút trước khi chức năng sưởi ấm chạy.
3. Kiểm soát không khí ấm: Khi nhiệt độ trong phòng đạt nhiệt độ được đặt, tốc độ quạt tự động giảm và máy ngoài trời sẽ ngừng.
4. Làm nguội tự động: Các quạt sẽ ngừng trong khi hoạt động làm nguội.
5. Khả năng làm ấm: Hơi ấm được hấp thu từ máy ngoài trời và nhả vào trong phòng. Khi nhiệt độ ngoài trời quá thấp, sử dụng bộ làm ấm được khuyến nghị khác kết hợp với máy điều hoà không khí.
6. Để phòng tuyết đọng: Chọn vị trí cho máy ngoài trời ở nơi mà nó sẽ không bị đọng tuyết, lá cây hoặc gạch vụn rơi vào.

Chú ý: Mục 2 và 6 không dùng cho loại Máy sưởi ấm

Điều kiện hoạt động của máy điều hoà không khí

Nhiệt độ / Chức năng	Ngoài trời			Trong phòng
	E, A, ES, AS kiểu	AR, 2B kiểu	Các kiểu máy khác	
Sưởi ấm	–10°C ~ 24°C			Thấp hơn 28°C
Làm mát	15°C ~ 43°C	21°C ~ 52°C	21°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Làm khô		19°C ~ 52°C	19°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

XỬ LÝ TRỤC TRẶC (DANH SÁCH KIỂM TRA)

Máy không hoạt động.

- Công tắc nguồn chính bị tắt.
- Bộ ngắt mạch đang kích hoạt để ngắt nguồn điện.
- Ngừng dòng điện
- Chức năng đặt thời gian đang bật (ON timer).

Làm mát yếu một cách không bình thường.

- Các bộ lọc bị đầy bụi.
- Nhiệt độ được chỉnh không đúng qui cách.
- Cửa sổ hoặc cửa ra vào mở.
- Đường khí ra hoặc vào của máy ngoài trời bị chặn.
- Tốc độ quạt quá thấp.
- Máy điều hoà đang đặt ở chế độ khô (DRY) hoặc tiết kiệm (ECO).

عربي

احتياطات السلامة

خطر

- لا تقم بتركيب، أو تصليح، أو فتح أو نزع الغطاء بنفسك. قد يعرضك هذا إلى فولطية خطيرة. اسأل الوكيل أو الفني المختص للقيام بهذا العمل.
- إن إيقاف منبع التيار الكهربائي لا يمنع حدوث الصدمة الكهربائية.
- يجب نصب الجهاز وفقاً إلى تنظيمات شبكة الأسلاك الوطنية.
- وسائل فصل التزود بالقدرة يجب أن تتضمن فاصل ٣ مم على الأقل في جميع الأقطاب الموجودة في شبكة الأسلاك الثابتة.

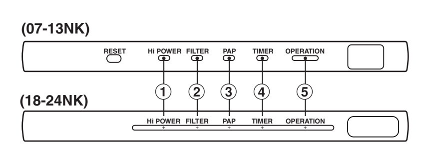
⚠ تحذير

- لا تعرض جسدك للهواء البارد بشكل مباشر ولفترة طويلة.
- لا تدخل إصبعك أو أي شيء في مدخل/مخرج الهواء.
- عند حدوث حالة غير عادية (رائحة حرق،... إلخ)، أوقف تشغيل مكيفة الهواء وافصل منبع التزود بالتيار الكهربائي أو وقف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية.

⚠ تنبيه

- لا تغسل الوحدة بالماء. قد يسبب هذا صدمة كهربائية.
- لا تستعمل مكيفة الهواء لأغراض أخرى مثل حفظ المواد الغذائية أو تربية الحيوانات... إلخ.
- لا تقف أو تضع أي شيء على الوحدة الداخلية / الخارجية. فقد يؤدي ذلك إلى الضرر بالوحدة أو إحداث تلف بها.
- قبل تنظيف الوحدة أوقف التشغيل من المفتاح الرئيسي أو من قاطع الدائرة الكهربائية.
- عند عدم استعمال الوحدة فترة طويلة من الزمن، أوقف التشغيل من المفتاح الرئيسي أو من قاطع الدائرة الكهربائية.

شاشة عرض الوحدة الداخلية



① Hi POWER (أخضر)
② FILTER (برتقالي)
③ PAP (الأزرق)
④ TIMER (أصفر)
⑤ OPERATION (أخضر/* برتقالي)

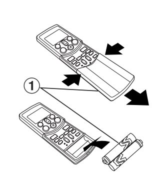
تومض مصابيح التشغيل بسرعة (خمس مرات في الثانية)، عند تشغيل خصائص حماية آمنة.
* عندما تكون وظيفة بدء تلقائي فعالة، يكون مصباح OPERATION التشغيل برتقالي.

التحضير قبل الاستعمال

تحضير المرشحات

١. افتح شبكة مدخل الهواء وانزع مرشحات الهواء.
٢. قم بتركيب مرشحات الزيوليت والبيونزيم. (انظر دليل التركيب للحصول على التفاصيل)

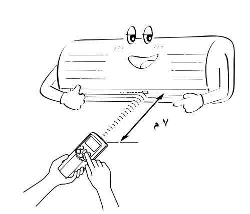
تعبأت البطاريات



١. أزل الغطاء. أدخل بطاريتين (مقاس AAA) مع اتباع علامات (+) و (–).
٢. ادفع RESET : اضبط الساعة.
٢.١ ادفع CLOCK (ضبط فقط).
٢.٢ اضغط ON : ضبط الوقت الحالي.ا.
٢.٣ اضغط SET : تشغيل الساعة.
٣. أعد الغطاء إلى موضعه.

موضع موجه التحكم عن بعد

- الحد الأقصى ٧ م من الوحدة الداخلية

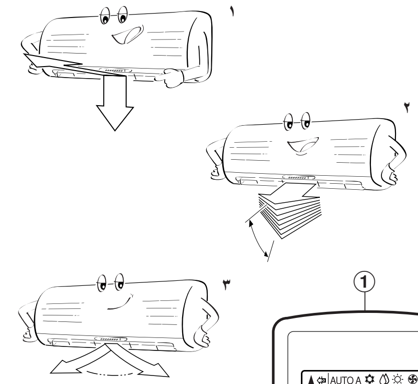


TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

اتجاه سريان الهواء

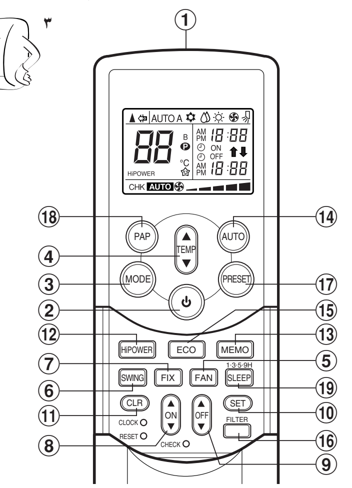


١. اضغط FIX : تحريك شق التهوية بالاتجاه العمودي المرغوب.
٢. اضغط SWING : الدوران التلقائي للهواء واضغطه مرة أخرى للإيقاف.
٣. للاتجاه الأفقي، اضبطه يدوياً.

ملاحظة:

- استعمل زر FIX فقط لتحريك الشق.
- يجب إعداد وظيفة توزيع الهواء في كل مرة يتم تشغيل الجهاز على وضع ON.

وظائف موجه التحكم عن بعد



① باعث الأشعة تحت الحمراء
② زر ⏻ (START/STOP)
③ زر اختيار الوضع (MODE)
④ زر درجة الحرارة (TEMP)
⑤ زر سرعة المروحة (FAN)
⑥ زر شق التهوية التلقائي (SWING)
⑦ زر ضبط شق التهوية (FIX)
⑧ زر مؤقت التشغيل (ON)
⑨ زر مؤقت الإيقاف (OFF)
⑩ زر الاحتفاظ (SET)
⑪ زر الإلغاء (CLR)
⑫ زر عالي القدرة (Hi POWER)
⑬ زر الذاكرة (MEMO)
⑭ زر التشغيل التلقائي (AUTO)
⑮ زر مؤقت ECO (ECO)
⑯ زر المرشح (FILTER)
⑰ زر التهيئة المسبقة (PRESET)
⑱ زر تنقية الهواء (PAP)
⑲ زر موقت النوم (SLEEP) : اختر ساعة واحدة أو ٣ أو ٥ أو ٩ ساعات لتشغيل مؤقت الإيقاف OFF.

التشغيل التلقائي (AUTO)

لاختيار التبريد أو التدفئة أو تشغيل المروحة فقط والتحكم بسرعة المروحة وشق التهوية بشكل تلقائي

١. اضغط AUTO.
٢. اضغط TEMP : اضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التشغيل التلقائي (AUTO CHANGEOVER: A)

لاختيار التبريد أو التدفئة أو تشغيل المروحة فقط والتحكم بسرعة المروحة بشكل تلقائي

١. اضغط MODE : اختر A.
٢. اضغط TEMP : اضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التبريد / التدفئة / تشغيل المروحة فقط

١. اضغط MODE : اختر التبريد ❄ أو التدفئة ☼ (للطراز المشتمل على خاصية التدفئة) أو المروحة فقط (للطراز المقتصر على التبريد فقط).
٢. اضغط TEMP : اضبط درجة الحرارة المرغوبة.
التبريد: الحد الادنى ١٧ درجة مئوية، التدفئة: الحد الاقصى ٣٠ درجة مئوية، مروحة فقط: لا يوجد مؤشر لدرجة الحرارة
٣. اضغط FAN : اختر AUTO أو LOW ▁ أو LOW+ ▁▂ أو MED ▁▂▃ أو MED+ ▁▂▃▄ أو HIGH ▁▂▃▄▅.

تشغيل الجاف (التبريد فقط)

لإزالة الرطوبة، يتم التحكم بشكل تلقائي في مستوى التبريد المتوسط.

١. اضغط MODE : اختر الجاف.
٢. اضغط TEMP : اضبط درجة الحرارة المرغوبة.

تشغيل وظيفة تنقية الهواء

أثناء تشغيل مكيف الهواء

- اضغط على زر PAP لبدء تشغيل منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما ومؤين الهواء (يبدأ تشغيل PAP الموجود في لوحة العرض).
- اضغط على زر PAP لإيقاف منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما ومؤين الهواء (يتوقف تشغيل PAP الموجود في لوحة العرض).

يمكن تنشيط أو إيقاف تنشيط منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما ومؤين الهواء أثناء توقف مكيف الهواء ويتزامن تشغيل مؤين الهواء مع تشغيل منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما.

ملاحظة: يبدأ تشغيل مؤشر FILTER «المرشح» (برتقالي) بعد تشغيل PAP لمدة ٥٠٠ ساعة.

تشغيل Hi POWER

للتحكم التلقائي في درجة حرارة الغرفة وسريان الهواء ووضع التشغيل لتحقيق مستوى أسرع من التشغيل سواء كان ذلك للتبريد أو للتدفئة (ماعدا وضع DRY وFAN ONLY وON TIMER)

١. اضغط Hi POWER : بدء وإيقاف التشغيل.
٢. اضغط TEMP : اضبط درجة الحرارة المرغوبة.

تشغيل ECO

للمحافظة على الطاقة أثناء النوم

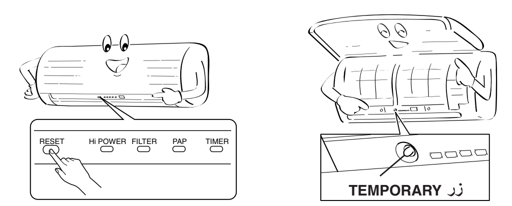
١. اضغط ECO : سيتم التحكم في سرعة المروحة تلقائياً.

ملاحظة: إذا تم تشغيل الجهاز في ظروف معينة، فقد لا يوفر وضع ECO القدر الكافي من التدفئة أو التبريد وذلك نظراً لخصائص الحفاظ على الطاقة التي تتوفر في هذا الوضع.

التشغيل المؤقت

في حالة فقدان موجه التحكم عن بعد وإن كان فارغ الشحنة

- بالضغط على زر RESET (الموجود في RAS-07, 10, 13) أو TEMPORARY (الموجود في RAS-18, 24) يمكن تشغيل أو إيقاف الوحدة دون استخدام جهاز التحكم عن بعد.



تشغيل المؤقت

تهيئة موقت التشغيل والإيقاف ON/OFF

١. اضغط ON / OFF.
٢. اضغط TEMP : اضبط المؤقت المرغوب.
٣. اضغط SET : اضبط المؤقت.
٤. اضغط CLR : إلغاء المؤقت.

يسمح كل مؤقت للمستخدم بتهيئة كل من مؤقت التشغيل ON ومؤقت الإيقاف OFF ويتم تنشيطهما بصفة يومية.

تهيئة المؤقت الموحد

١. اضغط ON : اضبط مؤقت التشغيل ON.
٢. اضغط OFF : اضبط مؤقت الإيقاف OFF.
٣. اضغط زر SET أثناء (⬆ أو ⬇) تومض العلامة.

- أثناء تشغيل المؤقت اليومي، تتم الإشارة إلى السهمين (⬆، ⬇) كليهما.

ملاحظة:

- ضع موجه التحكم عن بعد عن مسافة قابلة للإرسال إلى الوحدة الداخلية، وإلا، سوف يحدث تأخير للمؤقت مدته ١٥ دقيقة.
- يتم حفظ التهيئة لنفس عملية التشغيل في المرة القادمة.

الذاكرة/عملية التهيئة المسبقة

يتم تخزين التهيئة في الذاكرة بواسطة الوحدة من أجل التشغيل في المستقبل. (ما عدا اتجاه سريان الهواء).

١. ابدأ بالتشغيل المفضل.
٢. اضغط MEMO : وضع الانتظار من أجل خزن التهيئة.
٣. اضغط زر MEMO واحتفظ به لمدة ٣ ثوان. يتم عرض العلامة Ⓟ.
٤. اضغط PRESET : تشغيل عملية التهيئة المسبقة.

إعادة التشغيل التلقائي

لإعادة تشغيل مكيفة الهواء تلقائياً بعد انقطاع التيار (يجب أن يكون تيار الوحدة في وضع التشغيل.)

التهيئة

١. اضغط مع الاستمرار لمدة ٣ ثوان على زر RESET (الموجود في RAS-07, 10, 13) أو TEMPORARY (الموجود في RAS-18, 24) لتهيئة التشغيل. (مصباح التشغيل : برتقالي).
   - لا تقم بتشغيل المؤقت TIMER.
٢. ادفع زر RESET (أو TEMPORARY) واحتفظ به مضغوطاً لمدة ٣ ثواني لإلغاء التشغيل (مصباح التشغيل : أخضر).

الصيانة

⚠ أولاً، يجب إيقاف قاطع الدائرة الكهربائية.

إعادة ضبط المرشح

عندما يضيء مصباح FILTER؛ يجب تنظيف المرشح.
لإيقاف تشغيل المصباح، اضغط على زر RESET (الموجود في RAS-07, 10, 13) أو TEMPORARY (الموجود في RAS-18, 24) في الوحدة الداخلية أو على زر FILTER في جهاز التحكم عن بعد.

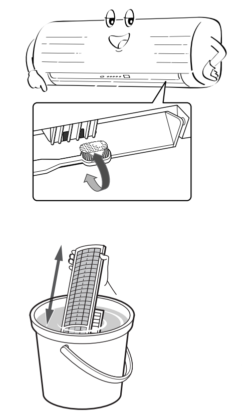
الوحدة الداخلية وموجه التحكم عن بعد

- نظف الوحدة الداخلية وموجه التحكم عن بعد بقطعة قماش مبتلة عند الحاجة.
- يجب عدم استعمال البنزين أو مسحوق التلميع أو مواد المعالجة الكيميائية لإزالة الغبار.

تنظيف مؤين الهواء (مرة كل ستة أشهر)

١. أوقف تشغيل مكيف الهواء باستخدام جهاز التحكم عن بعد وفصل مصدر التيار الكهربي.
٢. افتح فتحات التهوية الرأسية باليد.
٣. استخدم فرشاة أسنان لحك أطراف الأسنان المعدنية بمعدل ثلاث أو أربع مرات.

ملاحظة: لا تستخدم ممسحات قطنية أو أية ممسحات أخرى لها زغب.



تنظيف وحدة منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما (بعد التشغيل لمدة تصل إلى حوالي ٥٠٠ ساعة)

١. أوقف تشغيل مكيف الهواء باستخدام جهاز التحكم عن بعد وفصل مصدر التيار الكهربي.
٢. افتح شبكة منفذ الهواء (انظر دليل التركيب للحصول على التفاصيل).
٣. لإخراج منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما, أمسك المقبض ثم اسحبه للخارج.
٤. انقعه في ماء ساخن تتراوح درجة حرارته ما بين ٤٠ إلى ٥٠ درجة مئوية لمدة ١٠ إلى ١٥ دقيقة وقم بحكه في اتجاه علوي وسفلي ويميناً ويساراً ثم حك السطح برفق مستخدماً قطعة من الإسفنج.
٥. اترك الوحدة حتى تجف بالكامل في الظل.
٦. لتركيب منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما, أمسك المقبض وأدخله في السياجات اليمنى واليسرى.
٧. اضغط على طرفي منقي الهواء الذي يعمل بالبلازما حتى تدخل الجوانب الناتئة الموجودة على الجانبين بالكامل.
٨. أدخل مرشح الهواء، ثم أغلق شبكة منفذ الهواء.

عملية التنظيف الذاتي (وضع COOL وDRY فقط)

للوقاية من الرائحة الكريهة التي تحدث بسبب رطوبة الوحدة الداخلية

١. إذا تم ضغط الزر ⏻ مرة واحدة أثناء وضع التبريد أو الجاف تستمر المروحة بالدوران لمدة ٢٠ دقيقة إضافية، ثم تتوقف تلقائياً. ومن شأن ذلك أن يؤدي إلى خفض الرطوبة في الوحدة الداخلية.
٢. لإيقاف الوحدة فوراً، اضغط على ⏻ ٣ مرات خلال ٣٠ ثانية.

ملاحظة:

لإلغاء هذه العملية, اضغط مع الاستمرار لمدة ٢٠ ثانية على زر RESET (الموجود في RAS-07, 10, 13) أو TEMPORARY (الموجود في RAS-18, 24). سيتم إلغاء عملية التنظيف الذاتي.

التشغيل والأداء

١. خاصية ثلاث دقائق للحماية لتفادي تشغيل الوحدة لمدة ٣ دقائق عند إعادة التشغيل المفاجئ أو التحول إلى وضع ON.
٢. عملية التدفئة المسبقة من أجل جعل الوحدة تدفئ لمدة ٥ دقائق قبل بدء عملية التدفئة.
٣. التحكم بالهواء الدافئ عندما تصل درجة حرارة الغرفة إلى الدرجة المضبوطة، تقل سرعة المروحة تلقائياً وتتوقف الوحدة الخارجية.
٤. إزالة الصقيع تلقائياً : تتوقف المروحة أثناء عملية إزالة الصقيع.
٥. سعة التدفئة: يتم امتصاص الحرارة من الهواء الخارجي وإطلاقه في الغرفة. عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة جداً استعمل جهاز تدفئة آخر موصى به بالجمع مع مكيفة الهواء.
٦. الأخذ بنظر الاعتبار تراكم الثلج: اختر موضع الوحدة الخالرجية بحيث لا تكون معرضة لانجراف الثلج، أو تجمع أوراق النباتات أو الأنقاض الموسمية الأخرى.

ملاحظة: من البند ٢ إلى ٦ لطراز التدفئة

ظروف تشغيل مكيفة الهواء

التشغيل / درجة الحرارة	الخارجية			الغرفة
	طراز E وA وES وAS	طراز AR و2B	طرازات أخرى	
تدفئة	-١٠ ~ ٢٤ درجة مئوية			أقل من ٢٨ درجة مئوية
التبريد	١٥ ~ ٤٣ درجة مئوية	٢١ ~ ٥٢ درجة مئوية	٢١ ~ ٤٣ درجة مئوية	٢١ ~ ٣٢ درجة مئوية
الجاف		١٩ ~ ٥٢ درجة مئوية	١٩ ~ ٤٣ درجة مئوية	١٧ ~ ٣٢ درجة مئوية

دليل التحري عن الخلل وإصلاحه (نقطة الفحص)

لا تشتغل الوحدة.

- تم إيقاف مفتاح التيار الرئيسي.
- تم تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية لقطع التزود بالتيار الكهربائي.
- توقف التيار الكهربائي
- ضبط مؤقت التشغيل ON.

التبريد أو التدفئة منخفضة بشكل غير عادي.

- المرشحات مسدودة بالغبار.
- هل تم ضبط درجة الحرارة بشكل غير صحيح.
- النوافذ أو الأبواب مفتوحة.
- يوجد عائق أمام مدخل أو مخرج الهواء للوحدة الخارجية.
- سرعة المروحة منخفضة جداً.
- وضع التشغيل هو DRY «جاف» أو ECO «اقتصادي».

TOSHIBA DAISEIKAI

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

- РУССКИЙ
- TÜRKÇE
- TIẾNG VIỆT
- عربي

Indoor unit

RAS-07, 10, 13, 18, 24 NK Series

Outdoor unit

RAS-07, 10, 13, 18, 24 N Series

1075002106